

Datum: 26. April 2022

Information über den schriftlichen Antrag auf Sondervorkehrungen in S5 für das Abiturzyklus (S6-S7)¹

Liebe Eltern,

hiermit informieren wir Sie als die gesetzlichen Vertreter eines Schülers/einer Schülerin der ESM, über den Antrag auf Sondervorkehrungen für S6 und S7 (Bac-Zyklus)².

Anträge auf Sondervorkehrungen in der S6 und S7 müssen schriftlich gestellt werden und mit aktuellen Belegunterlagen (in Deutsch, Englisch oder Französisch) untermauert sein. Die Anträge werden anhand eines gemeinsamen Antragsformularmusters gestellt, in dem die beantragten sonderpädagogischen Maßnahmen und die begründende Diagnose durch eine/n Spezialist/e/i/n deutlich angegeben werden müssen.

Alle Anträge auf Sondervorkehrungen für den Bereich Europäisches Abitur müssen durch ein medizinisches/psychologisches/psycho-pädagogisches und/oder fachbereichsübergreifendes Gutachten belegt werden.

Diese Dokumente müssen per Einschreiben oder persönlich an die Koordinatorin für Pädagogische Unterstützung der ESM HS geschickt, bzw. persönlich abgegeben werden bis spätestens 15. September 2022.

Dieses Gutachten muss folgenden Kriterien genügen:

- Das Gutachten ist aktuell. Es darf nicht älter als zwei Jahre sein, d. h., es sollte nicht vor Oktober 2020 datiert sein.
- Das Gutachten ist gut lesbar auf einem Briefbogen mit Briefkopf erstellt, unterzeichnet und datiert.
- Wurde das Gutachten nicht in einer der Arbeitssprachen verfasst, so wird es mit einer deutschen, englischen oder französischen Übersetzung eingereicht.
- Es enthält den Titel, Namen und die beruflichen Referenzen des oder der Sachverständigen, der/die die Auswertung und Diagnose des/der Schüler/s/in gestellt hat.
- Es muss eine klare Diagnose gemäß DSM-V oder ICD-10 enthalten.
- Es beschreibt die Art der medizinischen/psychologischen/psycho-pädagogischen Bedürfnisse des/der Schüler/s/in.
- Das Gutachten enthält eine Zusammenfassung oder Schlussfolgerungen mit den erforderlichen sonderpädagogischen Maßnahmen sowie ggf. pädagogische Empfehlungen zu Händen der Schule.

1 Referenzen: Bereitstellung von pädagogischen Unterstützungsmaßnahmen an den Europäischen Schulen – Verfahrensdokument (2012-05-D-15-de-11), Durchführungsbestimmungen zur Europäischen Abiturprüfungsordnung (2015-05-D-12-de-18).

2 Die Gewährung einer bestimmten Vorkehrung in den Jahren S1-S5 nicht automatisch bedeutet, dass diese auch im Bereich Europäisches Abitur gewährt werden wird. Ungeachtet von Artikel 12.1, in dem die Möglichkeit einer Beschwerde gegen die Abiturprüfung beschrieben ist, keine Beschwerden gegen Beschlüsse über die Gewährung oder Verweigerung von Sondervorkehrungen eingebracht werden können.

- Das Gutachten über Lernschwächen muss eine Beschreibung der Stärken und Schwächen anhand von standardisierten Testergebnissen (kognitive Beurteilung), sowie derer Auswirkungen auf den Lernprozess (pädagogischer Nachweis) enthalten, und die zur Diagnose verwendeten Tests und Techniken ausweisen.
- Das Gutachten über medizinische/psychologische Störungen muss die medizinischen/psychologischen Störungen des/der Schüler/s/in nennen und deren Auswirkungen auf den Lernprozess ausweisen (pädagogischer Nachweis).

Bitte beachten Sie, dass die Erstellung eines medizinischen Gutachtens einige Zeit in Anspruch nehmen kann. In der aktuellen Situation haben Psychologen öfters längere Wartelisten, es ist also dringend geboten, einen Termin zu sichern. Anträge, die nach Verstreichen dieser Frist eingehen, werden nicht berücksichtigt, außer in außergewöhnlichen und/oder unvorhersehbaren Fällen (z. B. schwere Krankheit, Unfall, neu eingeschriebene Schüler/innen, etc.). Verspätet eingereichte Anträge müssen umfangreich begründet und belegt sein.

Der Antrag auf Sondervorkehrungen muss die folgenden Dokumente beinhalten:

1. ein medizinisches/psychologisches/psycho-pädagogisches und/oder fachbereichsübergreifendes Gutachten
2. Antragsformular Sondervorkehrungen für den Bereich Europäisches Abitur (Dokument 2014- 09-D-12-de-4, s. Anhang)
3. ein Genehmigungsschreiben für die Übermittlung der Schule von Informationen an das Büro des Generalsekretärs über gesicherte elektronische Kanäle (s. Anhang)
4. ein individuelles Antragsschreiben (s. Anhang)

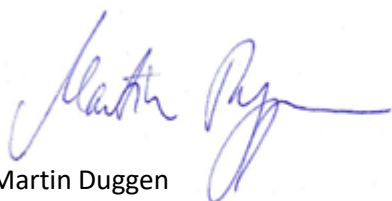
Wir bitten Sie, diese Dokumente **bis spätestens 15. September 2022** per Einschreiben an die folgende Adresse zu senden.

Europäische Schule München

Frau Evelien de Moes
Koordinatorin für Pädagogische Unterstützung (HS)
Elise-Aulinger-Str. 21
81739 München

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Evelien de Moes unter folgender Adresse:
demoesev@teacher.eurasc.eu

Mit freundlichen Grüßen



Martin Duggen
Direktor Höhere Schule
Europäische Schule München



Evelien de Moes
Koordinatorin für Pädagogische Unterstützung HS
Europäische Schule München

Date: 26 April 2022

Information on Special Arrangements Requests in s5 for the Baccaalaureate cycle (S6-S7)¹

Dear Parents,

We would like to inform you as the legal representatives of your child attending the ESM about special arrangements requests for the Baccaalaureate cycle (s6-s7).²

In order to apply for these special arrangements (s6-s7) you need to make an official request in written format. This request must be accompanied by updated supporting reports, in either English, German or French. Requests must be made using a common application form and by filling out a Template where the special arrangements are requested and the justifying specialist diagnosis must be clearly indicated.

All requests for special arrangements in the European Baccaalaureate cycle must be accompanied by a justifying medical / psychological / psycho-educational and/or multidisciplinary report.

These documents must be sent by registered mail or hand-delivered to the ESM HS Educational Support Coordinator by 15 September 2022 at the latest.

These reports must fulfil the following criteria:

- Be up to date. It must not be more than two years old, i.e., it must not be dated earlier than October 2020.
- Be legible, on headed paper, signed and dated.
- If not written in one of the working languages, be accompanied by a translation into English, German or French.
- State the title, name and professional credentials of the expert(s) who has/have undertaken the evaluation and diagnosis of the pupil.
- Provide a clear diagnosis according to DSM-V or ICD-10.
- State the nature of the pupil's medical/ psychological/psycho-educational needs.
- Contain a summary or conclusion stating the special arrangements required as well as where appropriate, recommendations for teaching/ learning for the school's consideration
- Reports for learning disorders need to describe the pupil's strengths and difficulties through standardised scores (cognitive assessment) and their impact on learning (educational evidence) and the tests or techniques used to arrive at the diagnosis.
- Reports for medical/psychological issues need to specify the pupil's medical/psychological needs and their impact on learning (educational evidence).

1 References: Provision of the Educational Support in the European Schools – Procedural document (2012- 05-D-15-en-11), Arrangements for implementing of the European Baccaalaureate regulations (2015-05-D-12-en-18) .

2 The granting of a particular arrangement in years s1-s5 does not necessarily mean that it will be granted in the European Baccaalaureate cycle. No complaint or appeal about a decision taken on the granting or refusal of special arrangements may be lodged, without prejudice to Article 12.1, laying down arrangements for complaints about and appeals against the Baccaalaureate examination.

We kindly ask you to keep in mind that due to the current situation many psychologists have long waiting lists so it is imperative that you request an appointment as soon as possible as the writing up of the reports also takes time. Requests will not be considered after the deadline unless due to exceptional and/or unforeseeable situations e.g.: serious illness, accident, newly enrolled pupils, etc. Late requests must be fully justified and documented.

The special arrangements requests have to include the following documents:

1. The justifying medical / psychological / psycho-educational and/or multidisciplinary report
2. Template for the requesting of special arrangements for the European Baccalaureate cycle (Ref.: 2014-09-D-12-en-4, please find attached)
3. limited authorisation to release confidential information (please find attached)
4. Request letter (please find attached)

We kindly ask you to send all the signed documents to the following address by registered mail or hand-deliver them no later than the 15th of September 2021.

European School Munich

Ms Evelien de Moes
Educational Support Coordinator Secondary School
Elise-Aulinger-Str. 21
81739 München

**If you have any questions, please contact Ms Evelien de Moes at the following address:
demoesev@teacher.eursc.eu.**

Kind regards,



Martin Duggen
Deputy Director
European School Munich



Evelien de Moes
Educational Support Coordinator
European School Munich
